

hl. 9

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

DU

GOUVERNEMENT CHÉRIFIEN

Rabat, le 24. Januar 1916



Sehr geehrter Herr Doktor!

In den vorigen Wochen habe ich an den  
Herrn Gentilher die Übersetzung der fünf  
ersten "Vorlesungen" zugesandt. Heute  
schicke ich die der sechsten.

Er hat mir geschrieben, der Druck sei  
begonnen und wir werden bald die  
Placards bekommen.

Sie Anmerkungen werden am Ende des  
Büches Platz finden. Von denen habe ich,  
wie Sie es bestimmt hatten, die Bezugnahmen  
auf die "Kultur der Gegenwart" gestrichen.

Das Index werde ich erst nach der

## Seite 1 Erläuterungen Gifford-Vorlesungen

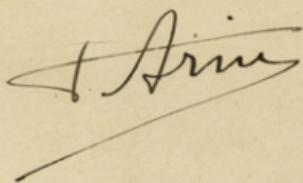
— 71 Instruktionen sachlicher Art— 96, 2. 13 } Wiederholung der Bezeichnung auf Ann. 3.  
97, 2. 13 } welche ist die richtige?— 137 Anfrage: LA s.v. doch dr— 147 das "Klassenbuch" des Ibn Sa'd— 163 Atman-Begriff— 190 (Ann. 1) Tabarsi (soll man nicht Tabari lesen?)— 237 Qunūt - Bitte— 245 Nirang— 273 Tarāwīh - Ritus— 274 (16, Ann. 1) ... i.d. Horowitz VI v. 9 (ist v eine  
Buchstabe, oder eine römische Ziffer 5?)— 275 Swaradji - Bewegungen— 297 Gematrien

Mehrere Ausdrücke (z.B. Atman, Qunūt, Tarāwīh)  
 müssen in dem französischen Texte bleiben; aber der  
 Übersetzer soll wissen, was sie bedeuten, und ich  
 habe hier keine Bibliothek zur Verfügung).

Zeitungszeichnung abfassen können.

Über einige Stellen oder Ausdrücke, deren Übersetzung mich etwa in Verlegenheit gesetzt hat, möchte ich Sie um Erklärungen bitten. Deren dièle füge ich hierzu.

Mögen Sie, sehr geehrter Herr Doktor, den Ausdruck meiner hochachtungsvollen Gefühle annehmen.



General de Gaulle  
Rabat - Maroc -